

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom
19.12.2024

Seduta del

Uhr – Ore
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
MATSCHER Christoph			BRAUNHOFER ÜBERBACHER Petra Maria	X	
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GANTERER Lukas	X	
GASSER Richard	X		HAFNER EGGER Maria Frieda		
HOLZNER Christoph			HOLZNER MAIR Olivia		X
KRÖSS Roswitha			LINGER Patrick		
LOCHMANN Andreas	X		LOCHMANN Josef	X	
PALLWEBER Erich			PIRCHER Christian		
PREMSTALLER Roland	X				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

MATSCHER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

**Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für
das Finanzjahr 2025 für jede in dieser
Gemeinde errichteten Feuerwehr**

OGGETTO

**Approvazione del bilancio di previsione per
l'anno 2025 per ciascun Corpo Vigili del Fuoco
Volontario istituito in questo Comune**

Die Ratsmitglieder Gasser Richard, Lochmann Andras und Ganterer Lukas haben während der Behandlung dieses Punktes den Sitzungssaal wegen Befangenheit im Sinne des Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 verlassen;

Der Vorsitzende beruft sich auf die Bestimmungen der Feuerwehrrordnung, die im Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 24 und in der mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 2. Dezember 1954, Nr. 82, genehmigten Durchführungsverordnung enthalten sind, und berichtet, dass von Seiten des Kommandanten jeder einzelnen in der Gemeinde errichteten Feuerwehr der Entwurf des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2025 vorgelegt wurde; er berichtet, dass für die Haushaltsvoranschläge das technische Gutachten des Landesinspektors eingeholt wurde, und unterbreitet hierauf die Haushaltsvoranschläge dem Gemeinderat zur Überprüfung und Genehmigung;

Der Vorsitzende fordert die Anwesenden auf, die Posten eines jeden Ausgabenartikels zu überprüfen und schlägt vor, zu Lasten des Gemeindehaushaltes folgende Beiträge zu gewähren:

I consiglieri Gasser Richard, Lochmann Andreas e Ganterer Lukas si sono allontanati dall'aula durante il trattamento del punto in oggetto ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018

Il Presidente, richiamandosi alle disposizioni che regolano l'ordinamento dei Corpi Volontari, contenute nella legge regionale 20 agosto 1954, n.24, e nel regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Giunta Regionale in data 2 dicembre 1954, n.92, fa presente che da parte del Comandante di ciascuno dei Corpi Volontari istituiti nel Comune, è stato proposto lo schema di bilancio di previsione per l'esercizio 2025; informa che sui bilanci medesimi è stato provocato il parere tecnico dell'Ispettore Provinciale e sottopone quindi i bilanci all'esame ed alla approvazione del Consiglio Comunale;

Il Presidente invita quindi i presenti ad esaminare gli stanziamenti di ogni singolo articolo di spesa, propone che vengano erogati a carico del bilancio comunale i seguenti contributi:

Zum Ausgleich <i>des ordentlichen Teiles</i> des Haushaltes:			per il pareggio <i>della parte ordinaria</i> del bilancio:
der Freiwilligen Feuerwehr des Hauptortes	Euro	2.844,00	del Corpo Volontario del Capoluogo
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>PRISSIAN</i>	Euro	2.796,00	del Corpo Volontario della Frazione di <i>PRISSIANO</i>
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>NARAUN</i>	Euro	1.596,00	del Corpo Volontario della Frazione di <i>NARANO</i>
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>GRISSIAN</i>	Euro	1.100,00	del Corpo Volontario della Frazione di <i>GRISSIANO</i>
Summe der ordentlichen Beiträge zu Lasten der Gemeinde	Euro	8.336,00	Totale dei contributi a carico del Comune
zum Ausgleich <i>des außerord. Teiles</i> des Haushaltes:			per il pareggio <i>della parte straordinaria</i> del bilancio:
der Freiwilligen Feuerwehr des Hauptortes	Euro	0,00 €	del Corpo Volontario del Capoluogo
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>PRISSIAN</i>	Euro	0,00 €	del Corpo Volontario della Frazione di <i>PRISSIANO</i>
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>NARAUN</i>	Euro	0,00 €	del Corpo Volontario della Frazione di <i>NARANO</i>
der Freiwilligen Feuerwehr der Fraktion <i>GRISSIAN</i>	Euro	0,00 €	del Corpo Volontario della Frazione di <i>GRISSIANO</i>
Summe der außerordentlichen Beiträge zu Lasten der Gemeinde	Euro	0,00 €	Totale dei contributi straordinari a carico del Comune

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindecapitolung;

Angesichts der bestehenden Dringlichkeit wird es für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu er-

Visto il vigente statuto comunale;

Per l'esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018, al fine di garantire

klären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (9+++usrFOyCABQbowo2T3MuO3Lfc3cBZN5Ugsda7OdIY=)
- das buchhalterische Gutachten ist nicht erforderlich: keine Ausgabenverpflichtung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

un’esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (9+++usrFOyCABQbowo2T3MuO3Lfc3cBZN5Ugsda7OdIY=)
- il parere contabile non è necessario: nessun impegno di spesa.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull’Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige

BESCHLIEßT DER GEMEINDERAT

Mit 8 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltung, bei 8 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

- 1) zu Lasten des Gemeindehaushaltes 2025 folgende ordentliche und außerordentliche Beiträge zu Gunsten der in dieser Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehren, als Ausgleich der Haushaltsvoranschläge für das laufende Jahr zu gewähren:

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Con n. 8 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensione su 8 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 2) di erogare a carico del bilancio comunale dell’esercizio 2025 i seguenti contributi ordinari e straordinari, in favore dei Corpi Volontari istituiti in questo Comune, a pareggio dei rispettivi bilanci di previsione per l’anno in corso:

	Tisens Tesimo	Prissian Prissiano	Naraun Narano	Grissian Grissiano
Einnahmen / Entrata				
Tit. I: Laufende Einnahmen Entrate correnti	40.870,00 €	17.404,00 €	47.596,00 €	11.200,00 €
Tit. II: Einnahmen für Investitionen Entrate per investimenti	7.000,00 €	0,00 €	0,00	4.000,00 €
Tit. III: Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Entrate da servizio per conto di terzi	5.000,00 €	0,00 €	500,00 €	2.000,00 €
Übernahme mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss - Avanzo d’amministrazione presunto		0,00 €	9.000,00 €	0,00
Summe / Totale	52.870,00 €	17.404,00 €	57.096,00 €	17.200,00 €

Ausgaben / Spesa				
Tit. I: Laufende Ausgaben Spese correnti	40.870,00 €	14.804,00 €	47.596,00 €	10.100,00 €
Tit. II: Investitionsausgaben Spese di investimento	7.000,00 €	2.600,00 €	9.000,00 €	5.100,00 €
Tit. III Ausgaben aus Diensten für Rechnung Dritter Spese da servizio per conto di terzi	5.000,00 €	0,00 €	500,00 €	2.000,00 €
Übernahme mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag – Di-			0,00	0,00

savanzo d'amm.zione presunto				
Summe / Totale	52.870,00 €	17.404,00 €	57.096,00 €	17.200,00 €

- 2) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.
- 3) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimamente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnismahme reduziert.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
MATSCHER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale